

*Elektrický podlahový vysavač • NÁVOD K OBSLUZE* **CZ** 6-12

*Elektrický podlahový vysávač • NÁVOD NA OBSLUHU* **SK** 13-19

*Electric floor vacuum cleaner • INSTRUCTIONS FOR USE* **GB** 20-26

*Elektromos padlóorszívó • HASZNÁLATI UTASÍTÁS* **H** 27-33

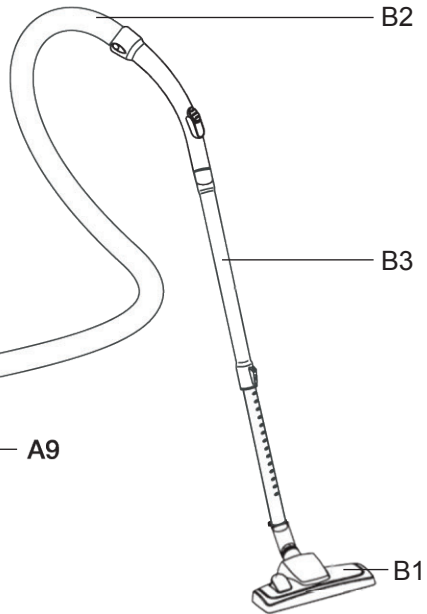
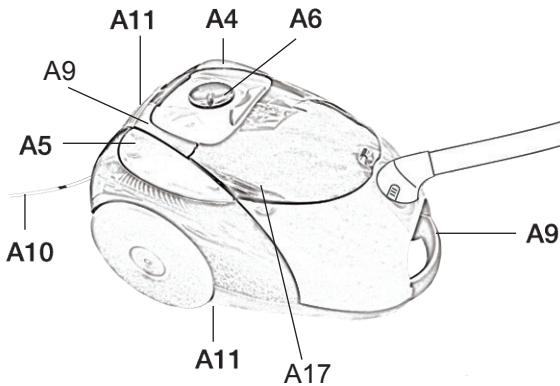
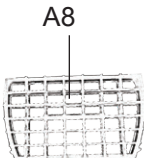
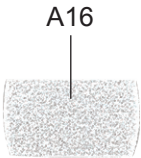
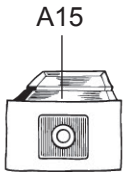
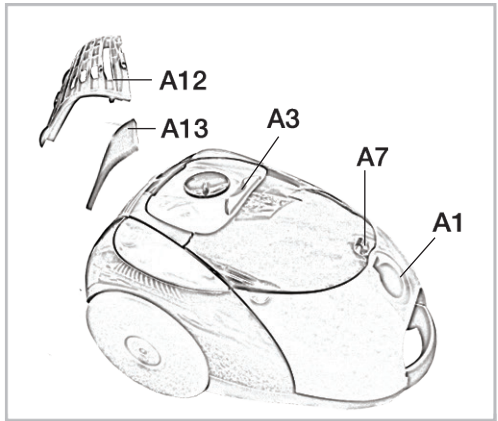
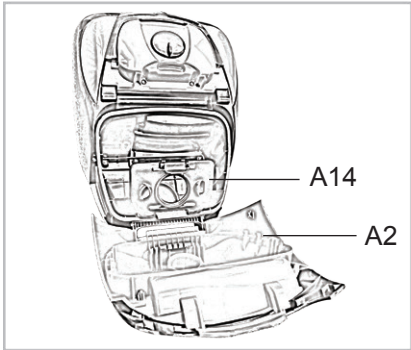
*Elektryczny odkurzacz podłogowy • INSTRUKCJA OBSŁUGI* **PL** 34-40

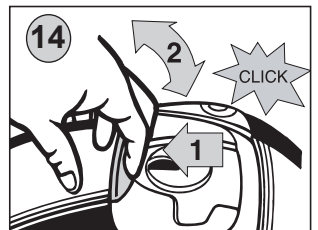
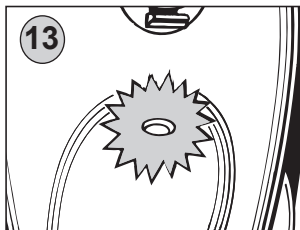
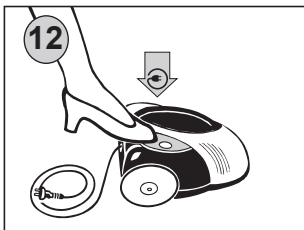
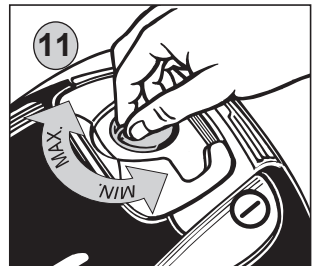
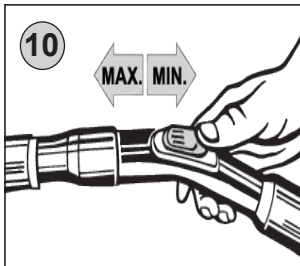
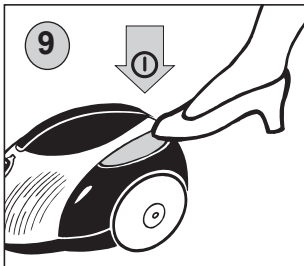
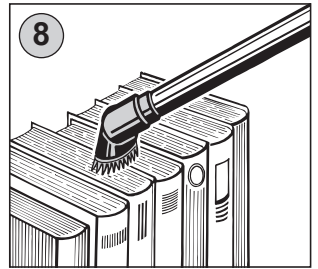
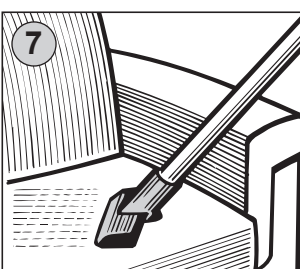
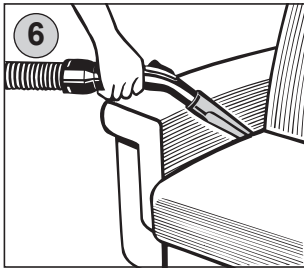
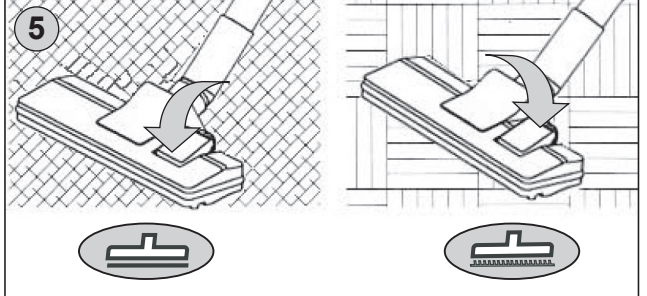
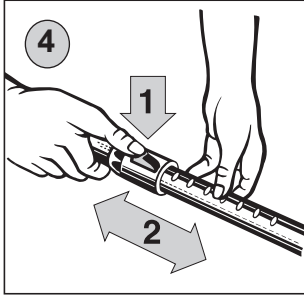
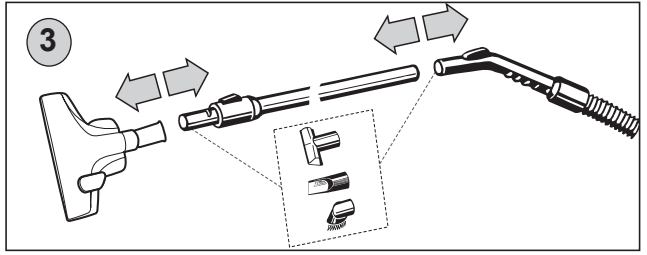
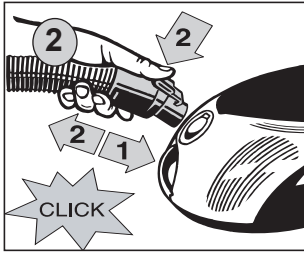
# TEMA

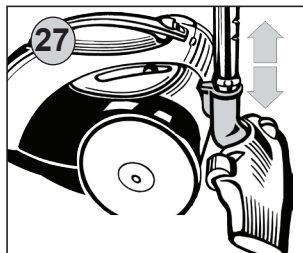
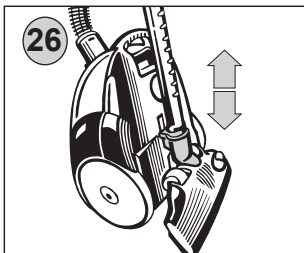
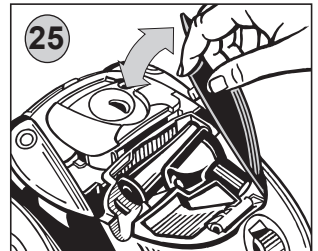
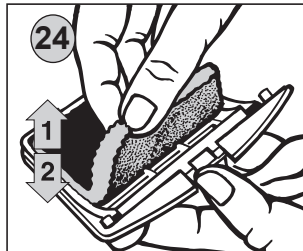
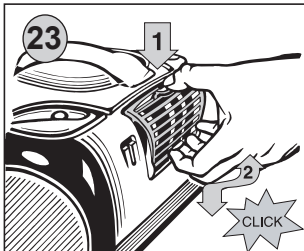
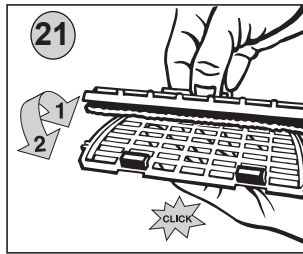
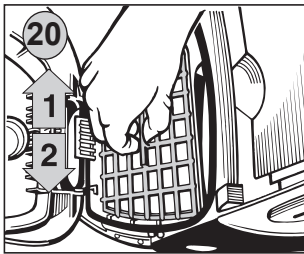
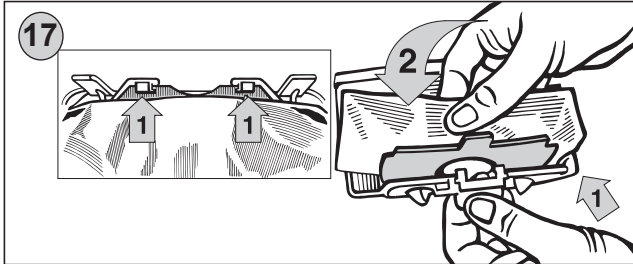
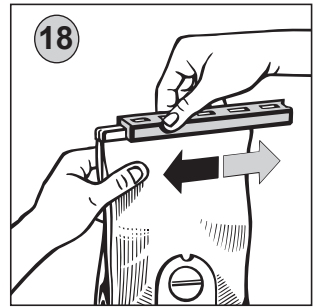
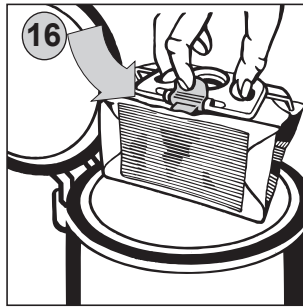
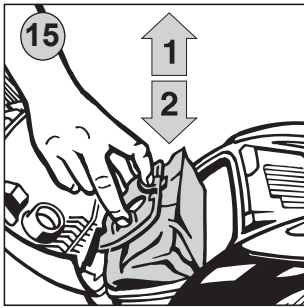


*eta*

1







<b>CZ</b>	I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	6
	II. VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr.1)	8
	III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ VYSAVAČE	8
	IV. ÚDRŽBA	10
	V. ŘEŠENÍ PROBLÉMU	11
	VI. EKOLOGIE	11
	VII. TECHNICKÁ DATA	12
<b>SK</b>	I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	13
	II. VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO VYSÁVAČA (obr. 1)	15
	III. PRÍPRAVA A POUŽITIE VYSÁVAČA	15
	IV. ÚDRŽBA	17
	V. RIEŠENIE PROBLÉMOV	18
	VI. EKOLÓGIA	18
	VII. TECHNICKÉ ÚDAJE	19
<b>GB</b>	I. SAFETY WARNING	20
	II. EQUIPMENT AND ACCESSORIES (fig. 1)	22
	III. PREPARING THE CLEANER FOR USE	22
	IV. MAINTENANCE	24
	V. TROUBLESHOOTING	25
	VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION	25
	VII. TECHNICAL DATA	26
<b>HU</b>	I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	27
	II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)	29
	III. A PORSZÍVÓ ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA	29
	IV. KARBANTARTÁS	32
	V. A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSAI	32
	VI. ÖKOLÓGIA	33
	VII. MŰSZAKI ADATOK	33
<b>PL</b>	I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	34
	II. WYPOSAŻENIE I AKCESORIA ODKURZYCZY (rys. 1)	36
	III. PRZYGOTOWANIE I STOSOWANIE	36
	V. KONSERWACJA	39
	VI. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	39
	VII. EKOLOGIA	40
	VIII. DANE TECHNICZNE	40

## NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

## I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- **Po ukončení práce a před každou údržbou spotřebič vždy vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.**
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- **Sací hubici nebo konec trubky nebo příslušenství nepřikládejte k očím ani uším a nezasouvejte je do žádných tělesných otvorů!**
- **Nepoužívejte nikdy vysavač s mokřýma rukama či nohama!**
- **Při vysávání schodiště nenechávejte vysavač výše než sami stojíte!**
- **Výrobek nenechávejte v chodu bez dozoru!**
- **Vysavač nikdy neponořujte do vody (ani částečně)!**

- **Nikdy nevysávejte bez správně založeného filtračního systému a mikrofiltrů.**
- Než začnete vysavač používat, zkontrolujte, zda jsou všechny aretační mechanismy ve správné pozici.
- Nevysávejte mokré nebo vlhké podlahové krytiny, nepoužívejte vysavač na venkovní prostory! Při proniknutí vlhkosti do agregátu vzniká nebezpečí jeho poškození a vyřazení z provozu. Na tento druh závady se nevztahuje nárok na záruční opravu.
- Při vysávání některých druhů koberců může dojít k vyvolání statické elektřiny. Žádný výboj statické energie není zdraví nebezpečný.
- Nepoužívejte spotřebič také v prostředí nasyceném výbušnými nebo hořlavými parami.
- Nevysávejte ostré předměty (např. **sklo, střepy**), horké, hořlavé, výbušné předměty (např. **popel, hořící zbytky cigaret, benzín, ředidla a aerosolové výpary**), ale ani maziva (např. **tuky, oleje**), žíravé prostředky (např. **kyseliny, rozpouštědla**). Vysátím těchto předmětů může dojít k poškození filtrů, popř. vysavače.
- Do vstupních a výstupních otvorů vysavače nevsunujte prsty ani žádné jiné předměty. Pokud dojde k ucpání otvorů/součástí pro průchod vzduchu (např. hadice), vysavač vypněte a příčinu ucpání zcela odstraňte.
- Při manipulaci netahejte prudce za hadici a vyvarujte se hrubému zacházení s vysavačem!
- Vysavač není vhodný k vysávání látek, které mohou poškozovat lidské zdraví.
- Při vysávání velice jemného prachu se mohou zanést póry mikrofiltrů. Tím se zmenší průchodnost vzduchu a sací výkon slábne. V takovém případě je nutné co nejdříve prachový filtr vyměnit a mikrofiltry vyčistit, i když prachový filtr není zcela naplněn. Spotřebič nepoužívejte k vysávání nečistot produkovaných při/po stavebních úpravách, jako je **sádrokartonový prach, jemný písek, cement, stavební prach, části omítky** apod. Při proniknutí těchto nečistot / sypkých stavebních hmot / sypkých stavebních materiálů do agregátu vzniká nebezpečí jeho poškození a vyřazení z provozu. Na tento druh závady se nevztahuje nárok na záruční opravu.
- Vysavač nenechávejte vystavený povětrnostním vlivům (**děšť, mráz, přímé sluneční záření atd.**). Tento spotřebič není určen pro venkovní použití.
- Napájecí přívod je označen barevnými značkami. Žlutý proužek označuje ideální délku kabelu, červený proužek označuje max. délku kabelu. Neodvíjejte násilně kabel za červenou značkou!
- Nepřejíždějte napájecí přívod při používání vysavače a nevytahujte vidlici přívodu z el. zásuvky tahem za napájecí přívod.
- Při vytažování vidlice z elektrické zásuvky nikdy netahejte za napájecí přívod ani za vysavač.
- Při navíjení přívodu držte vidlici, zabráníte tak „šlehání“ kabelu okolo a možnému poranění
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Obrázky jsou pouze ilustrační; dodané příslušenství a vysavač se mohou mírně lišit.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění. Za nesprávné používání spotřebiče se mj. považuje nedodržování pravidelné výměny či údržby veškerých filtrů podle pokynů v kapitole **IV., V.** a rovněž tak použití neoriginálních filtrů, v důsledku jejichž vlastností došlo k poruše či poškození vysavače.



**Pro bezporuchový chod vysavače je nutné používat testované prachové filtry a mikrofiltry doporučené výrobcem.**

## II. VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 1)

### A – vysavač

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| A1 – sací otvor                 | A10 – napájecí přívod         |
| A2 – víko                       | A11 – parkovací otvory        |
| A3 – závěr aretace víka         | A12 – mřížka výfuku           |
| A4 – tlačítko START/STOP        | A13 – pěnový mikrofiltr       |
| A5 – tlačítko navinutí přívodu  | A14 – držák filtru (adaptéru) |
| A6 – el. regulace motoru        | A15 – prachový filtr          |
| A7 – signalizace plnosti filtru | A16 – sací mikrofiltr         |
| A8 – kryt (mřížka)              | A17 – kryt příslušenství      |
| A9 – držadlo                    |                               |

### B – příslušenství

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| B1 – podlahová hubice | B4 – polštářová hubice |
| B2 – sací hadice      | B5 – kartáč            |
| B3 – sací trubice     | B6 – štěrbinová hubice |

#### Poznámka

K vysavači můžete dokoupit mimořádné příslušenství TURBO hubici, nástavec na podlahovou hubici, parketovou hubici, textilní filtr, atd.

i

## III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ VYSAVAČE

### Hadice

- Hadici **B2** připojte k vysavači tak, že koncovku zasunete do sacího otvoru **A1** až na doraz (obr. 2). Ozve se slyšitelné „klapnutí“.
- Hadici odejmete tak, že stisknete tlačítko na koncovce a mírným tahem hadici odejmete.

### Teleskopická trubka

- Trubku **B3** spojte s rukojetí hadice **B2** tak, že rukojeť mírným tlakem zasunete do trubice (obr. 3).
- Trubicí odpojte tak, že mírným tahem rukojeť vysunete z trubice.
- Teleskopická trubka umožňuje nastavit vhodnou délku, dle vaší postavy. Stlačte aretační výstupke ve směru šipky a příslušnou část trubice vysuňte směrem ven nebo zasuněte směrem dovnitř (obr. 4). Po uvolnění výstupku je délka trubice zafixována. Při roztahování mějte trubici v bezpečné vzdálenosti od obličeje, protože trubice je velmi dlouhá.

### Podlahová hubice



- Při připojování a odpojování příslušenství (**B1**) postupujte shodným způsobem jako u trubice (obr. 3).



## Polštářová / štěrbínová hubice / kartáč

– Při připojování a odpojování příslušenství (**B4**, **B5**, **B6**) postupujte shodným způsobem jako u trubice (obr. 3).

Příslušenství můžete připojit přímo k rukojeti hadice nebo k teleskopické trubici.

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte vysavač a příslušenství. Z vysavače vytáhněte potřebnou délku napájecího přívodu **A10** a vidlici zasuňte do elektrické zásuvky. Sestavte příslušenství vysavače **B1**, **B2**, **B3** (obr. 2, 3). Pokud je provedení vysavače vybaveno teleskopickou sací trubicí **B3**, dle Vaší postavy si nastavte její vhodnou délku (obr. 4). Podlahová hubice **B1** je určena k vysávání koberců nebo hladkých podlah (obr. 5). Pokud je podlahová hubice vybavena kartáčem, při vysávání tvrdých podlahovin jej přepnutím klapky vysuňte. Štěrbínovou hubici **B6** můžete vysávat těžko přístupná místa (obr. 6). Polštářovou hubici **B4** nebo kartáčem **B5** můžete vysávat různé druhy nábytku (obr. 7, 8). Zapnutí, ale i vypnutí vysavače proveďte stisknutím tlačítka vypínače **A4** označeného symbolem  (obr. 9). Sací výkon můžete řídit regulací na držadle hadice **B2** (obr. 10) nebo nastavením regulátoru **A6** (obr. 11). Minimální sací výkon doporučujeme pro jemné tkaniny (např. záclony, závěsy). Maximální sací výkon doporučujeme pro podlahové krytiny (např. zátěžové koberce). Po ukončení vysávání vysavač vypněte a následně ho odpojte od el. sítě. Stisknutím tlačítka **A5** se symbolem  (obr. 12) se přívod automaticky navine. Vysavač je možné uchopit a přenášet za držadlo **A9** (obr. 28).

## Signalizace plnosti prachového filtru

Pokud se při zvednutí podlahové hubice nad vysávanou plochu a nastavení **max. sacího výkonu** na signalizaci **A7** objeví trvale plné barevné pole, je nutné prachový filtr vyměnit (obr. 13). Změny stavu signalizace v průběhu vysávání neberte v úvahu.

## Výměna prachového filtru

Zmáčknutím závěru v zadní části víka (obr. 14) odklopte víko do aretační polohy. Vyjměte držák s prachovým filtrem (obr. 15). Odklopením zářáčky se prachový filtr uvolní z držáku (obr. 16). Filtr zlikvidujte s běžným domácím odpadem. Nový prachový filtr vložte do držáku tak, aby hrana s výřezem v čele filtru zapadla pod dva výstupky a následně čelo filtru přitlačte k dosedací ploše (obr. 17), až do zaklapnutí zářáčky držáku filtru. Držák s filtrem opačným způsobem zasuňte do drážek v sacím prostoru vysavače a víko uzavřete zaklapnutím.

## Výměna textilního prachového filtru

Ke všem typům vysavače lze použít textilní filtr. Není však dodáván jako součást provedení, ale lze si jej zakoupit zvlášť (jako náhradní díl). Textilní prachový filtr plní funkci papírového prachového filtru a plně jej nahrazuje. Postup zakládání a vyjmutí je naprosto shodný s postupem výměny papírového prachového filtru.

## Při vyprazdňování textilního filtru postupujte následovně

- 1) Uvolněte filtr z držáku, bočním tahem sejměte zajišťovací lištu (obr. 18), textilní filtr se rozevře, nečistoty je možné vysypat a filtr je nutno vyklepat (obr. 19).
- 2) Opačným postupem nasuňte zajišťovací lištu. Textilní prachový filtr založte výše popsaným způsobem zpět do držáku a držák vložte do vysavače.

### Důležitá upozornění

- Textilní prachový filtr neperte, nenamáčejte apod., nepoužívejte jej, pokud je poškozený!
- Z hygienických důvodů doporučujeme provádět vyprazdňování filtru mimo obytný prostor.

### Výměna mikrofiltrů

Po výměně 5 ks prachových filtrů je třeba mikrofiltry vyměnit za nové. Použitý prachový papírový filtr spolu s mikrofiltry zlikvidujte s běžným domácím odpadem. Náhradní prachové filtry a mikrofiltry zakoupíte v síti prodejen ETA-elektro.

### Sací mikrofiltr

Kazetu s mikrofiltrem v prostoru prachového filtru vyjměte tahem nahoru (obr. 20). Kazetu rozevřete (obr. 21) a mikrofiltr vložte do horní části kazety (obr. 22). Následně kazetu uzavřete zaklapnutím. Kazetu opačným způsobem vložte za výstupky a zasuňte do sacího prostoru vysavače až do zaklapnutí.

### Výfukový mikrofiltr

Vyměňte tak, že stlačíte závěr v horní části mřížky a jejím povysazením ji odejmete z vysavače (obr. 23). Mřížku s mikrofiltrem vyjměte a mikrofiltr vyměňte za nový (obr. 24).

#### POZOR



- Zanedbáním výměny mikrofiltrů může vést k poruše vysavače!
- Dodržte směr zakládání sacích mikrofiltrů do kazety.
- Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnící prvky byly funkční.
- Maximálního sacího účinku bude vždy dosaženo s čistým mikrofiltrem a prázdným prachovým filtrem.
- Správným zasunutím prachového filtru do držáku dojde k zajištění mechanické bezpečnostní pojistky. Nyní lze víko vysavače zavřít
- Náhradní prachový filtr a mikrofiltry zakoupíte v síti prodejen ETA-elektro.

### Ukládání příslušenství

Příslušenství (štěrbinovou hubici a kartáč) vložte pod odklopný kryt **A17** ve víku **A2** (obr.25). Zbylé příslušenství (**B4**), podlahovou hubici, sací trubky a hadici, je možno opět rozložit nebo ponechat složené a zavěsit na zadní plochu nebo dno vysavače do odkládací polohy (obr. 26, 27). Pro vyšší stabilitu zasuňte do sebe jednotlivé části trubice tak, aby byla trubice co nejkratší. Podlahovou hubici ukládejte vždy v nastavení pro koberce (tj. se zasunutým kartáčem), zabráníte tak ohýbání štětín.


## IV. ÚDRŽBA

Ukládejte vysavač vždy na suchém místě, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, vyhřívací těleso**) a nevystavujte ho atmosférickým vlivům (např. **děšť, sluneční záření**). Povrch vysavače ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem, nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Spotřebič skladujte řádně očištěný na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

## Podlahová hubice / kartáč

Po každém vysávání zkontrolujte vizuálně, zda se na kartáčích nebo sběračích nezachytily případné nečistoty. Pokud se tato skutečnost potvrdí, nečistoty odstraňte.

## V. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Příčina	Řešení
Motor se nezapne	Není připojeno napájení	Zkontrolujte kabel, vidlici a el. zásuvku
	Není zapnutý spínač ①	Stiskněte tlačítko spínače ①
Víko nelze zavřít - aktivovaná bezpečnostní pojistka	Špatně vložený prachový filtr v držáku / adaptéru	Zkontrolujte / opravte upevnění kartonového čela v držáku / adaptéru
Sací výkon je nedostatečný	Regulace je na MIN.	Nastavte regulaci na MAX.
	Otevřené přísávání	Uzavřete otvor v držadle hadice
	Plný prachový filtr	Filtr vyměňte
	Zanesené mikrofiltry	Mikrofiltry vyměňte
	Hubice, sací hadice nebo trubice je ucpaná.	Odstraňte blokuující předměty
Kabel se nenavíjí zpět celý	Překroucený kabel	Kabel narovnejte Vytáhněte cca 50 cm kabelu a opět stiskněte tlačítko 

## VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz. [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

**Výměnu součástí, které vyžadují zásah do elektrické části spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!**

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

## VII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku spotřebiče
Příkon (W)	uveden na typovém štítku spotřebiče
Spotřebič třídy ochrany	II.
Hmotnost (kg)	cca 5,0
Rozměry cca (DxHxV) (mm)	370 x 276 x 225

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).
- NV č. 481/2012 Sb., Nařízení vlády o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU v platném znění).

**Nepodstatné odchytky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci, si výrobce vyhrazuje.**

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárkách nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

**VÝROBCE:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Česká republika.



UPOZORNĚNÍ

## NÁVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

## I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo Vašej elektrickej zásuvke.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vyťahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru.
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Po skončení práce a pred každou údržbou spotrebič vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Nasávaciu hubicu alebo koniec trubice alebo príslušenstvo neprikladajte k očiam ani ušiam a nezasúvajte ich do žiadnych telesných otvorov!
- Nepoužívajte nikdy vysávač s mokrymi rukami či nohami!
- Pri vysávaní schodiska nenechávajte vysávač vyššie než sami stojíte!

- **Výrobok nenechávajte v chode bez dozoru!**
- **Vysávač nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne)!**
- **Nikdy nevysávajte bez správne založeného filtračného systému a mikrofiltrov!**
- Skôr ako začnete vysávač používať, skontrolujte, či sú všetky aretačné mechanizmy v správnej polohe.
- Nepoužívajte spotrebič v prostredí nasýtenom výbušnými alebo horľavými parami.
- Nevysávajte mokré alebo vlhké podlahové krytiny, nepoužívajte vysávač na vonkajší priestory! Pri preniknutí vlhkosti do agregátu vzniká nebezpečenstvo jeho poškodenia a vyradenia z prevádzky. Na tento druh poruchy sa nevzťahuje nárok na záručnú opravu.
- Pri vysávaní niektorých druhov kobercov môže dôjsť k vyvolaniu statickej elektriny. Žiadny výboj statickej energie nie je zdraviu nebezpečný.
- Nevysávajte ostré predmety (napr. **sklo, črepy**), horúce, horľavé, výbušné predmety (napr. **popol, horiace zvyšky cigariet, benzín, riedidlá**), ale ani mazivá (napr. **tuky, oleje**) a žieravé prostriedky (napr. **kyseliny, rozpúšťadlá**). Vysatím týchto predmetov môže dôjsť k poškodeniu filtrov, popr. vysávača.
- Do vstupných a výstupných otvorov vysávača nevysávajte prsty ani žiadne iné predmety. Pokiaľ dôjde k upchaniu otvorov/súčasťi na prechod vzduchu (napr. hadice), vysávač vypnite a príčinu upchania celkom odstráňte.
- Pri manipulácii neťahajte prudko za hadicu a nemykajte ňou. Pri práci nepoužívajte hrubú silu!
- Vysávač nie je vhodný k vysávaniu látok, ktoré môžu poškodiť ľudské zdravie.
- Pri vysávaní veľmi jemného prachu sa môžu upchať póry prachového filtra. Tým sa zmenší priechodnosť vzduchu a nasávací výkon slabne. V takom prípade je nutné prachový filter vymeniť a mikrofiltre vyčistiť, i keď prachový filter nie je celkom naplnený. Vysávač nepoužívajte na vysávanie nečistôt produkovaných pri / po stavebných úpravách, ako je **sadrokartónový prach, jemný piesok, cement, stavebný prach, časti omietky** apod. Pri preniknutí týchto nečistôt / sypkých stavebných hmôt / sypkých stavebných materiálov do agregátu vzniká nebezpečenstvo jeho poškodenia a vyradenia z prevádzky. Na tento druh závady sa nevzťahuje nárok na záručnú opravu.
- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným faktorom (**dážď, mráz, slnko atď.**).
- Napájací prívod je označený farebnými značkami. Žltý prúžok označuje ideálnu dĺžku kábla, červený prúžok označuje max. dĺžku kábla. Neodvíjajte násilne kábel za červenou značkou!
- Neprechádzajte napájací prívod pri používaní vysávača a nevyťahujte vidlicu prívodu z el. zásuvky ťahom za napájací prívod.
- Pri vyťahovaní vidlice z elektrickej zásuvky nikdy neťahajte za napájací prívod ani za vysávač.
- Pri navíjaní prívodu držte vidlicu, zabránite tak „šľahaniu“ kábla okolo a možnému poraneniu
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a popísaný v tomto návode! Tento spotrebič nie je určený na vonkajšie použitie.
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Obrázky sú len ilustračné; dodané príslušenstvo a vysávač sa môžu mierne líšiť.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva a nie je zodpovedný zo záruky za spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení. Za nesprávne používanie spotrebiča sa medzi iným považuje nedodržanie pravidelnej výmeny alebo údržby všetkých filtrov podľa pokynov v kapitole **IV., V.** a rovnako tak použitie neoriginálnych filtrov, kedy v dôsledku ich vlastností došlo k poruche alebo poškodeniu vysávača.

ORIGINAL


 VÝROBCE

**Na bezporuchový chod vysávača je nutné používať testované prachové filtre a mikrofiltry odporúčané výrobcom.**

## II. VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO VYSÁVAČA (obr. 1)

### A — vysávač

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| A1 — sací otvor                  | A10 — napájací prívod          |
| A2 — veko                        | A11 — parkovací otvor (prelis) |
| A3 — uzáver aretácie veka        | A12 — kryt (mriežka) výfuku    |
| A4 — tlačidlo START/STOP         | A13 — penový filter            |
| A5 — tlačidlo navinutia prívodu  | A14 — držiak filtra (adaptéra) |
| A6 — el. regulácia motora        | A15 — prachový filter          |
| A7 — signalizácia plnosti filtra | A16 — sací mikrofilter         |
| A8 — kryt (mriežka)              | A17 — kryt príslušenstva       |
| A9 — rukoväť                     |                                |

### B — príslušenstvo

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| B1 — podlahová hubica | B4 — hubica na čalúnenie |
| B2 — sacia hadica     | B5 — kefa                |
| B3 — sacie trubice    | B6 — štrbinová hubica    |

#### Poznámka

Ku vysávači možno dokúpiť mimoriadne príslušenstvo TURBO hubicu, nadstavce na vysávanie tvrdých dlážok, úzku podlahovu hubicu, textilný filter, atď.

## III. PRÍPRAVA A POUŽITIE VYSÁVAČA

### Hadica

- Hadicu **B2** pripojíte na vysávač tak, že koncovku zasuniete do nasávacieho otvoru **A1** až na doraz (obr. 2). Ozve sa počuteľné „kľapnutie“.
- Hadicu odnímete tak, že stlačíte tlačidlo na koncovke a miernym ťahom hadicu odnímete.

### Teleskopická trubica

- Trubicu **B3** spojíte s rukoväťou hadice **B2** tak, že rukoväť miernym tlakom zasuniete do trubice (obr. 3).
- Trubicu odpojíte tak, že miernym ťahom rukoväť vysuniete z trubice.
- Teleskopická trubica umožňuje nastaviť vhodnú dĺžku, podľa vašej postavy. Stlačte aretačný výstupok v smere šípky a príslušnú časť trubice vysuňte smerom von alebo zasuňte smerom dovnútra (obr. 4). Po uvoľnení výstupku je dĺžka trubice zafixovaná. Počas rozťahovania trubicu držte ďalej od tváre. Trubica je veľmi dlhá.



### Podlahová hubica

- Pri pripájaní a odpájaní príslušenstva (**C1**) postupujte rovnakým spôsobom ako pri trubici (obr. 3).



## Štrbinová / hubica na čalúnenie / kefa

— Pri pripájaní a odpájání príslušenstva (**B4, B5, B6**) postupujte rovnakým spôsobom ako pri trubici (obr. 3). Príslušenstvo môžete nasunúť priamo na rukoväť sacej hadice alebo na sacie trubice.

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte vysávač a príslušenstvo. Z vysávača vyťahnite potrebnú dĺžku napájacieho prívodu **A10** a vidlicu zasuňte do elektrickej zásuvky. Zostavte príslušenstvo vysávača **B1, B2, B3** (obr. 2, 3). Ak je vysávač vybavený teleskopickou sacou trubicou **B3**, nastavte jej dĺžku podľa výšky svojej postavy (obr. 4). Podlahová hubica **B1** je určená na vysávanie kobercov alebo hladkých podláh (obr. 5). Ak má podlahová hubica kefu, vysuňte ju pri vysávaní tvrdých podláh prepnutím klacky. Samostatnou štrbinovou hubicou **B6** môžete vysávať rôzne ťažko prístupné miesta (obr. 6). Hubicou na čalúnenia **B4** alebo kefou **B5** môžete vysávať rôzne druhy nábytku (obr. 7, 8). Vysávač zapnete, ale aj vypnete stlačením tlačidla vypínača **A4** označeného symbolom  (obr. 9). Sací výkon vysávača môžete regulovať pootvorením regulácie v rukoväti hadice **C2** (obr. 10), alebo nastavením potenciometra **A6** (obr. 11). Minimálny nasávací výkon odporúčame na jemné tkaniny (napr. záclony, závesy). Maximálny nasávací výkon odporúčame na podlahové krytiny (napr. záťažové koberce). Po skončení vysávania vysávač vypnite a odpojte ho od elektrickej siete. Stlačením tlačidla **A5** so symbolom  (obr. 12) sa prívod automaticky navinie. Vysávač možno uchopiť a prenášať za rukoväť **A9** (obr. 28).

## Signalizácia plnosti prachového filtra

Ak sa pri zdvihnutí podlahovej hubice nad vysávanú plochu a nastavenom **maximálnom výkone** vysávača zjaví na signalizácii **A7** trvale plné farebné pole, treba vymeniť prachový filter (obr. 13). Zmeny stavu signalizácie v priebehu vysávania neberte do úvahy.

## Výmena prachového filtra

Stlačením uzáveru v zadnej časti veka (obr. 14) odklopte veko do aretačnej polohy. Vyberte držiak s prachovým filtrom (obr. 15). Odklopením zarážky sa prachový filter uvoľní z držiaka (obr. 16). Nový prachový filter vložte do držiaka tak, aby hrana s výrezom v čele filtra zapadla pod dva výstupky a potom čelo filtra pritlačte, kým nedosadne na plochu (obr. 17) a zarážka držiaka filtra nezaklapne. Držiak s filtrom opačným spôsobom zasuňte do drážok v sacom priestore vysávača a veko zatvorte zaklapnutím.

## Výmena textilného prachového filtra

Pri všetkých typoch vysávača možno použiť textilný filter. Nie je však dodávaný ako súčasť vyhotovenia, ale možno ho zakúpiť zvlášť ako náhradný diel. Textilný prachový filter plní funkciu papierového prachového filtra a celkom ho nahrádza. Postup jeho zakladania a vyberania je rovnaký ako pri výmene papierového filtra.

## Pri vyprázdňovaní textilného filtra postupujte nasledovne:

1. Uvoľnite filter z držiaka, bočným ťahom snímte zaisťovaciu lištu (obr. 18), textilný filter sa roztvorí, nečistoty možno vysypať a filter vyklepať (obr. 19).
2. Opačným spôsobom nasuňte zaisťovaciu lištu. Textilný prachový filter založte už opísaným spôsobom späť do držiaka a držiak vložte do vysávača.

## Dôležité upozornenia

- Textilný prachový filter neperte, nenamáčajte a podobne. Ak je poškodený, nepoužívajte ho!
- Z hygienických dôvodov odporúčame vyprázdňovať filter mimo obytného priestoru.

## Výmena mikrofiltrův

Po výmene asi 5 kusov prachových filtrov treba vymeniť mikrofiltre za nové. Použitý prachový papierový filter spolu s mikrofiltrami zlikvidujte s bežným domácim odpadom. Náhradné filtre a mikrofiltre zakúpíte v sieti predajní ETA—elektro.

## Sací mikrofilter

Kazetu s mikrofiltróm v priestore prachového filtra vyberte ťahom hore (obr. 20). Kazetu roztvorte (obr. 21) a mikrofilter vložte do hornej časti kazety (obr. 22). Potom kazetu zatvorte zaklapnutím. Kazetu opačným spôsobom vložte za výstupky a zasuňte do sacieho priestoru vysávača tak, že zaklapne.

## Výfukový mikrofilter

Vymeníte ho tak, že stlačíte uzáver v hornej časti mriežky a po jej vysadení ju vyberiete z vysávača (obr. 23). Mriežku s mikrofiltróm vyberte a mikrofilter vymeňte za nový (obr. 24).

### POZOR



- Zanedbanie výmeny mikrofiltrův môže viesť k poruche vysávača!
- Dodržte smer zakladania sacích mikrofiltrův do kazety.
- Dbajte na to, aby dosadacie plochy a tesniace prvky boli funkčné.
- Maximálneho sacieho účinku vždy dosiahnete s čistými filtrami a práznym prachovým filtrom.
- Správnym zasunutím čela prachového filtra do držiku dôjde k zaisteniu mechanickejbezpečnostnej poistky. Následne možno veko vysávača uzavrieť.
- Náhradný filter a mikrofiltre zakúpíte v sieti predajní elektro.

## Ukladanie príslušenstva

Príslušenstvo (štrbinovú hubicu a kefu) vložte pod výklopný kryt **A17** vo veku **A2** (obr.25). Ostatné príslušenstvo (**B4**), podlahovú hubicu, saciu hadicu a trubice možno opäť rozložiť alebo ponechať zložené a zavesené na zadnej ploche vysávača v odkladacej polohe (obr. 26, 27). Pre vyššiu stabilitu zasuňte do seba jednotlivé časti trubice tak, aby bola trubica čo najkratšia. Keď vysávač odkladáte, podlahovú hubicu prepnite do polohy určenej na vysávanie kobercov, aby sa neohýbali kefy.




## IV. ÚDRŽBA

Vysávač ukladajte vždy na suché miesto dostatočne vzdialené od tepelných zdrojov (napríklad **kozuba, kachiel, vyhrievacieho telesa**) a nevystavujte ho atmosférickým vplyvom (napríklad **dažďu, slnečnému žiareniu**). Povrch vysávača ošetrte mäkkou vlhkou handričkou. Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Spotrebič skladujte riadne očistený na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

### Podlahová hubica / kefa

Po každom vysávaní skontrolujte, či sa na zberačoch nezachytili nečistoty. Ak sa tak stalo, odstráňte ich.

## V. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Motor sa nezapne	Nie je pripojené napájanie	Skontrolujte kábel, vidlicu a el. zásuvku
	Nie je zapnutý spínač 	Stlačte tlačidlo spínača 
Veko nie je možné zavrieť — aktivovaná bezpečnostná poistka	Zle vložený prachový filter v držiaku /adaptéru	Skontrolujte/opravte vloženie čela filtra v držiaku/adaptéru
Nasávací výkon je nedostatočný	Regulácia je na MIN.	Nastavte reguláciu na MAX.
	Otvorené prisávanie	Uzavrite otvor v držadle hadice
	Plné prachové vrečko	Vrečko vymeňte
	Zanesené mikrofiltry	Mikrofiltry vyčistite, prípadne vymeňte
	Hubica, nasávací hadica alebo trubica je upchaná	Odstráňte blokujúce predmety
Kábel sa nenavíja späť celý	Prekrútený kábel	Kábel narovnajzte Vytiahnite cca 50 cm kábla a opäť stlačte tlačidlo 

## VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (pozrite [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk)).

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká pravo na záručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

## VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku spotrebiča
Príkion (W)	uvedený na typovom štítku spotrebiča
Spotrebič ochranej triedy	II.
Hmotnosť (kg)	cca 5,0
Rozmery (DxHxV), (mm)	370 x 276 x 225

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z. z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

**Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny od štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.**

HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

**VÝROBCA:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Česká republika.

**VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR:** ETA - Slovakia, spol. s.r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.



UPOZORNENIE

## INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

**I. SAFETY WARNING**

- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your electric power socket.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended.
- If a vacuum cleaner can be equipped with a hand-held accessory with rotating parts a warning has to be given concerning entrapment.
- After finishing work and before cleaning, always switch off the appliance and disconnect it from power supply by taking the power cord connector out of the electric socket.
- The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- Always switch off the vacuum cleaner first and unplug the power cord from power supply and only then replace the dust filter, clean/replace the micro-filters, clean the vacuum cleaner or its accessories.
- **Do not put the suction nozzle or the tube end or accessories close to eyes and ears and do not insert them into body orifices!**
- **Never use the vacuum cleaner with wet hands or feet!**
- When you vacuum a staircase, never leave the vacuum cleaner higher than you stand yourself!
- Do not use the appliance in an environment saturated with explosive or flammable steams.
- **Never leave the product unattended when in operation!**
- **Never immerse the vacuum cleaner into water (even its parts)!**
- **Never vacuum without a properly inserted filtration system and micro-filters.**

- Before you start using the vacuum cleaner, please check that all the locking mechanisms are in the right position.
- Do not vacuum wet or moist floor coverings, do not use the vacuum cleaner for outdoor areas! When moisture gets into the aggregate, there is a risk of its damage and disabling it. This defect is not covered by the warranty.
- Vacuum cleaning of some carpet types may result in generating static electricity. No static electricity discharge is dangerous to health.
- When handling, do not pull the hose applying excessive force and avoid rough handling of the vacuum cleaner!
- Do not vacuum sharp objects (e.g. **glass, shatter**), hot, flammable, explosive items (e.g. **ash, hot cigarette butts, gasoline, thinners and aerosol vapours**) or greases (e.g. **fats, oils**), caustic agents (e.g. **acids, solvents**). Vacuuming these objects may lead to damage of the dust filters or the vacuum cleaner.
- Do not put fingers or other things to input and output vents of the appliance. If the vents/elements for air flow are clogged (e.g. the hose), turn the appliance off and remove the clogging.
- The vacuum cleaner is not suitable for vacuuming substances that can harm human health.
- Pores of the dust filter may be clogged when vacuum cleaning very fine dust. Thus, air permeability will be reduced and the suction performance will decrease. In this case the dust filter must be changed and clean micro-filters, even if the dust filter is not full yet. Do not use the vacuum cleaner to vacuum dirt produced during/after construction such as **plasterboard dust, fine sand, cement, dust from construction, parts of plaster** etc. If this dirt / loose construction materials / loose construction materials into the aggregate, it poses a danger of damage. The warranty repair does not cover this.
- Never leave the vacuum cleaner exposed to weather conditions (**rain, frost, direct sun radiation, etc.**).
- The power cord is marked with colour codes. The yellow strip indicates the ideal cord length, the red strip indicates the maximum cord length. Do not apply force to unwind the cord beyond the red mark.
- Do not run over the power supply cord when using the vacuum cleaner and do not unplug it from the socket by pulling the power cord.
- When taking the plug from the electric socket, never pull the power cord or the vacuum cleaner. When winding the cord, hold the plug to prevent lashing of the cord around and to prevent possible injury. If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Never use the appliance for any other purpose than for the intended one described in these instructions for use! This appliance is not intended for outdoor use.
- The pictures are only illustrative, the supplied accessory and cleaner may differ.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories and its warranty for the appliance does not apply in situations when the safety warnings above are not complied with. Failure to replace or maintain all filters regularly according to the instructions in Chapter **IV.**, **V.** and also using non-original filters, the properties of which resulted in failure or damage of the vacuum cleaner, is also understood to be improper use of the appliance.

ORIGINAL

  
VÝROBCE

**For trouble-free operation of the vacuum cleaner, please use the tested dust filters and micro-filters recommended by the producer.**

## II. EQUIPMENT AND ACCESSORIES (fig. 1)

### A – vacuum cleaner

A1 – suction vent	A10 – power cord
A2 – lid	A11 – parking holes
A3 – lid lock	A12 – exhaust grid
A4 – START/STOP button	A13 – foam micro-filter
A5 – power cord winding button	A14 – filter (adapter) holder
A6 – electric motor regulation	A15 – dust filter
A7 – full filter signaling	A16 – suction micro-filter
A8 – cover (grid)	A17 – accessories compartment lid
A9 – handle	

### B – accessories

B1 – floor nozzle	B4 – upholstery nozzle
B2 – suction hose	B5 – brush
B3 – suction tube	B6 – crevice nozzle

#### Note

Accessory options TURBO nozzle, adapter for a hard floor, narrow floor, dust cloth bag etc. are available for cleaner vacuum.

i

## III. PREPARING THE CLEANER FOR USE

### Hose

- Connect hose **B2** to the vacuum cleaner by inserting the end piece to suction vent **A1** to the maximum position (Fig. 2). You will hear a clicking sound.
- Disconnect the hose by pressing the button on the end piece and remove the hose by pulling it slightly.

### Telescopic tube

- You can connect tube **B3** with hose handle **B2** by slight pushing the handle to the tube (Fig. 3).
- You can disconnect the tube by pulling the handle slightly out of the tube.
- The telescopic tube allows setting suitable length to fit your figure. Press the lock pin in the direction of the arrow and pull out or push in the required length of the tube (Fig. 4). When you release the lock projection, the tube length is fixed. When pulling out, keep the tube in safe distance from your face as the tube is very long.

### Floor nozzle

- Connect and disconnect the accessories (**B1**) in the same way as the tube (Fig. 3).



### Floor / crevice nozzle / brush

- Connect and disconnect the accessories (**B4, B5, B6**) in the same way as the tube (Fig. 3).

You can connect the appliance directly to the hose handle or to the telescopic tube.

Remove all packing material, take out the vacuum cleaner and the accessories. Pull out necessary length of power cord **A10** and plug the power cord into a socket. Assemble the vacuum cleaner accessories **B1, B2, B3** (Fig. 2, 3).



If the cleaner is fitted with telescopic tube **B3**, adjust its length to fit your figure (Fig. 4). Floor nozzle **B1** is designed to be used to clean carpets or smooth flooring (Fig. 5). If the floor nozzle is fitted with a brush, pull it out by switching over a flap when vacuuming hard floorings. You can use crevice nozzle **B6** for vacuuming places that are hard to access (Fig. 6). Upholstery nozzle **B4** or brush **B5** can be used to clean various types of furniture (Fig. 7, 8). The vacuum cleaner can be switched on or off by pushing button **A4** marked with the symbol  (Fig. 9). The suction power can be adjusted with the control on hose handle **B2** (Fig. 10) or by setting regulation **A6** (Fig. 11). The minimum suction power is recommended for fine fabrics (e.g. curtains, drapes). The maximum suction power is recommended for floor coverings (e.g. heavy-duty carpets). After finishing work, switch off the vacuum cleaner and unplug it from the power supply. By switching button **A5** with symbol  (Fig. 12) the power cord will be wound automatically. The vacuum cleaner can be held and carried by handle **A9** (fig. 28).

### Full dust bag indicator

If the full coloured field shows permanently on the **A7** indicator with the tool lifted off the floor at **full power** setting, the dust bag must be exchanged (Figure 13). Disregard control activation during work.

### Exchanging the dust bag

After depressing the lock in the back of the lid (Figure 14), lift the lid in the locked position. Remove the holder with the dust bag (Figure 15) and discard with other garbage. After lifting the clamp, the dust bag can be removed from the holder (Figure 16). Insert the new dust bag in the holder so that the slotted edge on the dust bag face rests against the two mating lugs and press the dust bag face against the mating surface (Figure 17) until the holder clamp engages. Following the removal procedure in the reverse order, insert the dust bag with the bag holder in the corresponding grooves in the suction chamber of the cleaner and click the lid shut.

### Exchanging the cloth dust bag

The cloth dust bag can be used for any cleaner model. While the cloth dust bag is not shipped as standard accessory, it is available separately as a spare part. The cloth dust bag performs the function of and acts as a full replacement for the paper bag. The cloth dust bag is removed and reinstalled in exactly the same way as the paper dust bag.

### To empty the dust bag, proceed as follows:

1. Remove the bag from the holder and the slide off the clamp bar by pulling it to the side (Figure 18). The cloth bag will open and the dust bag can be emptied and shaken clean (Figure 19).
2. Install the clamp bar by following the above procedure in the reverse order. Put the bag back in its holder and install the holder in the cleaner.

### Important precautions

- Never wash or dip the cloth dust bag in water. Never use a damaged cloth dust bag.
- For sanitary reasons we recommend emptying the dust bag outside housing premises.

## Exchanging the fine filters

After about 5 dust bags have been filled, the fine filters must be replaced by new ones. Discard the used paper bag and the fine filters with other household waste.

### Intake fine filter

Remove the cartridge holding the fine filter from the dust bag compartment by pulling it upward (Figure 20). Open the cartridge (Figure 21). Install the filter in the upper part of the cartridge (Figure 22). Click the cartridge shut. Following the removal procedure in the reverse order, install the cartridge over the lugs and push it inside the cleaner suction chamber until it clicks in place.

### Exhaust micro-filter

To exchange the exhaust fine filter, depress the lock in the upper side of the grille, remove the grille off the cleaner (Figure 23) and exchange the filter for a new one (Figure 24).

#### CAUTION

- Neglecting regular exchange of fine filters can result in cleaner defect!
- Observe the correct pattern in which the intake fine filters are installed in the cartridge.
- The maximum suction effect will be reached with a clean filter and an dust filter.
- Proper insertion of the dust filter to the holder will secure the mechanical safety lock. Now you can close the lid of the vacuum cleaner
- You can buy a replacement dust filter and a micro-filter in the elektro shop chain.

## Storing accessories

Accessories (crevice nozzle and brush) put into openable cover **A17** (Fig.25). The accessories (**B4**), the floor nozzle, the suction tubes and the hose can be dismantled again or left assembled and hung on the back side or on the bottom of the vacuum cleaner into the storage position (figures 26, 27). For better stability, slide individual parts of the tube to each other so that the tube is as short as possible. When storing, always set the floor nozzle to the carpet position (i.e. with the brush retracted); thus you will prevent bending of the bristles.


## IV. MAINTENANCE

Store the vacuum cleaner at a dry place, far enough from heat sources (e.g. **fireplace, stove, heating element**) and protect it from weather conditions (e.g. **rain, sunshine**). Treat surface of the appliance with a soft and damp cloth, do not use coarse and aggressive detergents! Store the appliance properly cleaned at a dry, dust-free place out of reach of children and incapacitated people.

### Floor nozzle / brush

After any vacuuming it is recommended to check visually the brushes or collectors for possible impurities. If there are some impurities, remove them.

## V. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Motor won't start	Power supply not connected	Check the cord, plug and the socket
	ⓘ button is not switched on	Push button ⓘ
Lid cannot be closed - safety lock activated	Dust filter inserted incorrectly in the holder / adapter	Check / repair fastening of the cardboard front in the holder / adapter
Suction output is not sufficient	Regulation in MIN position	Set regulation to MAX.
	Open suction	Close the hole in the hose handle
	Dust filter full	Replace the filter
	Clogged micro-filters	Replace micro-filters
	Nozzle, suction hose or tube is clogged	Remove blocking objects
The cable cannot be wound in the entire length	Twisted cable	Straighten the cable Take out about 50 cm of the cable and push again button 

## VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be taken over free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authority or at the local waste collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, we recommend its cutoff after disconnecting it from power supply and in this way it will not be possible to use the appliance again.

**Replacement of parts that require intervention in the electric part of the appliance must be carried out by a specialized service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!**

## VII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	specified on the type label of the appliance
Input (W)	specified on the type label of the appliance
Protection class of the appliance	II.
Weight (kg) approx.	5,0
Size of the product (mm)	370 x 276 x 225

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

**The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard make that do not affect the function.**

*HOUSEHOLD USE ONLY*

*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS*

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*



NOTICE

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a garancialevéllel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

## I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



- Ezen útmutatót tekintse a készülék tartozékaként és adja át azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán levő feszültségadat megegyezik-e az elektromos dugaszolóaljzatban levő feszültséggel.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel! Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását!. 8 évnél fi atalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Ne használja a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült. Ilyen esetekben a készüléket adja át át szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonságossága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad.
- Porszívózás közben a sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon az elektromos szívfőj forgókeféi közé!
- A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugaszolóaljzataból történő kihúzásával.
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A szívfőjet, a tömlőt vagy a tartozékokat ne közelítse szeméhez vagy füléhez és ne dugja azokat egyetlen testnyílásba sem!**
- **Ne használja a porszívót ha nedves a keze vagy a lába!**
- **Lépcsők porszívózásakor na állítsa a porszívót magasabb lépcsőfokra, mint amelyiken sajátmaga áll! A készüléket tilos a szabadban használni!**

- **Ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül!**
- **Ne merítse vízbe a porszívót (még részben sem)!**
- **Ne porszívózzon helyesen feltett szűrőrendszer és mikroszűrők nélkül.**
- A porszívó bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy valamennyi rögzítő mechanizmus megfelelő helyzetben van-e.
- Ne porszívózzon nedves vagy vizes padlóburkolatot, ne használja a porszívót külső térben! A készülékbe történő nedvességbejutáskor annak megsérülése és üzemzavara veszélye léphet fel. Az ilyen jellegű meghibásodásokra nem érvényesíthető a garanciaigény. Ne használja a készüléket robbanás veszélyes helyeken!
- Némelyik szőnyegfajta porszívózásakor statikus elektromosság is keletkezhet. Semmiféle statikus energia kislés nem veszélyezteti az egészséget.
- Ne porszívózzon éles tárgyakat (pl. **üveget, cserépdarabokat**), forró, éghető, robbanásveszélyes anyagokat (pl. **hamut, égő cigarettavégeket, benzint, hígítókat, aeroszol gőzöket**), de kenőanyagokat (pl. **zsírokat, olajokat**) és maró hatású anyagokat (pl. **savakat, hígítókat**) sem. Ezen anyagok felszívásakor a szűrő anyaga megsérülhet, ill. a porszívó megkárosodása következhet be.
- Soha ne dugja be ujját vagy más tárgyat a porszívó belépő és kilépő nyílásaiba. Ha mégis bekövetkezik a nyílások/levegővezető alkatrészek (pl. tömlő) eltömődése, akkor kapcsolja ki a porszívót és távolítsa el az eltömődés okát.
- Helyváltoztatáskor ne húzza a készüléket a szívócsövénél fogva és kerülje a porszívóval történő figyelmen kívül hagyást!
- A porszívó nem alkalmas az emberi egészséget károsító anyagok kiszívására.
- Nagyon finom poranyagok porszívózásakor eltömődhetnek a porzsák pórusai. Ezzel csökken a levegő áramlási keresztmetszete és gyengül a szívóteljesítmény. Ilyen esetben a porszívót a lehető leghamarabb ki kell cserélni, valamint a mikroszűrőket kitisztítani, abban az esetben is, ha a porzsák még nem telt meg. Ne használja a porszívót építési munkák közben / után, törmelék porszívózására, mint például **gipszkarton por, finom homok, cement, építési por, vakolat**, stb. Abban az esetben, ha ilyen jellegű szennyeződések / építőanyagok / stb. kerülnek bele az egységbe károsodás, vagy hibás működés léphet fel. Az ilyen jellegű meghibásodás nem jogosít garanciális javításra!
- Mindenkor először ki kell kapcsolni a porszívót és kihúzni annak hálózati csatlakozó villásdugóját, csak azután cserélje ki a porszívót, tisztítsa ki/cserélje ki a mikroszűrőket, tisztítsa ki a porszívót vagy annak tartozékait.
- Ne tegye ki a porszívót külső időjárás behatásainak (**eső, fagy, közvetlen napsütés stb.**)
- A csatlakozóvezeték különböző színjelzésekkel rendelkezik. A sárga jelzés a kábel ideális hosszúságát jelzi, a piros jelzés a max. kábelhosszúságot mutatja. Ne húzza ki a kábelt a piros jelzésen túl!
- Ne hajtsa át a csatlakozóvezetékén a porszívó kerekeivel annak használatakor és ne húzza ki a csatlakozóvezetékénél fogva a villásdugót az el. dugaszolóaljzatból.
- A dugaszoló villája elektromos dugaszolóaljzatból történő kihúzásakor ne húzza sohasem a csatlakozóvezetékét, sem a porszívót.
- A csatlakozóvezeték felcsavarodásakor tartsa kézben a villásdugót, elkerüli ezzel az esetleges kábel „becsapódást” és az esetleges sérülést
- A hosszabbító vezeték használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- A készülék biztonságtechnikája és helyes működése céljából csak eredeti és a gyártócég által jóváhagyott tartalékalkatrészeket használjon.
- A készüléket ne használja más célokra, mint amire az készült és ami ebben az utasításban szerepel!
- A képek csak illusztrációk; a tartozékok és a porszívó kis mértékben eltérhetnek.

- Gyártó cég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért és nem felelős a készülék jótállásáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén. A készülék helytelen használatának tekintjük többek között a szűrők rendszeres cseréje vagy karbantartása elhanyagolását a **IV.**, **V.** fejezetekben közölt utasítások alapján és ugyanúgy nem eredeti szűrők használatát, amely következtében üzemzavar jelentkezett vagy a porszívó megkárosodott.

ORIGINAL

*eta*

VÝROBCE

**A porszívó üzemzavarmentes működése biztosítása érdekében a gyártó cég által javasolt tesztelt porszűrőket és mikroszűrőket kell használni.**

## II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

### A – porszívó

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| A1 – beszívónyílás                          | A9 – tartófogantyú           |
| A2 – fedél                                  | A10 – csatlakozó vezeték     |
| A3 – a fedélrögzítő zárja                   | A11 – parkoló nyílások       |
| A4 – a START/STOP nyomógomb                 | A12 – a kifúvó rács          |
| A5 – a csatl. vezeték csévélési nyomógombja | A13 – habanyagú mikroszűrő   |
| A6 – a motor el. szabályozása               | A14 – szűrőtartó (adapter)   |
| A7 – a szűrő telítettsége kijelzése         | A15 – porszűrő               |
| A8 – burkolat (rács)                        | A16 – szívóoldali mikroszűrő |
|   | A17 – a tartozékok fedele    |

### B – tartozékok

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| B1 – padló szívófej | B4 – kárpit szívófej |
| B2 – szívótömlő     | B5 – kefe            |
| B3 – szívócső       | B6 – résszívó fej    |

### Megjegyzés

Bármelyik kivitelű porszívóhoz megvásárolhatóak a turbo tisztítófej, keskeny padló szívófej, textil porzsák, stb. tartozékok.

## III. A PORSZÍVÓ ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

### Tömlő

- A **B2** jelű tömlőt úgy csatlakoztassa a porszívóhoz, hogy annak végdarabját behelyezi az **A1** jelű szívónyílásba egészen ütközésig (2. ábra). Egy „kattanás” hallatszik.
- A tömlőt úgy veszi le, hogy benyomja a végdarabon levő nyomógombot és óvatosan kihúzza a tömlőt.

### Teleszkópos cső

- Csatlakoztassa a **B3** jelű csövet a **B2** tömlő tartójával úgy, hogy a tartót óvatosan betolja a csőbe (3. ábra).
- A csövet úgy bontja meg, hogy a fogantyút óvatosan kihúzza a csőből.
- A teleszkópos cső lehetővé teszi a megfelelő hosszúság beállítását, a saját testmagassága szerint. A rögzítő kiemelkedését nyomja be a nyíl irányában és a megfelelő csőrészt húzza ki vagy nyomja befelé (4. ábra). A kiemelkedés felengedésekor a cső hossza rögzítődik.



Annak kihúzásakor tartsa a csövet arcától biztonságos távolságban, mivel a cső nagyon hosszú.

### Padló szívófej

— A **(B1)** jelű tartozékok becsatlakozásakor és szétbontásakor hasonló módon járjon el, mint a csőnél (3. ábra).

### Kárpit / résszívó fej / kefe

— A **(B4, B5, B6)** jelű tartozékok becsatlakozásakor és szétbontásakor azonos módon járjon el, mint a csőnél (3. ábra).

A tartozékokat közvetlenül is becsatlakoztathatja a tömlő fogantyújához vagy a teleszkópos csövekhez.

Távolítsa el a csomagolóanyagokat, vegye ki a porszívót és tartozékait. Húzza ki a porszívóból az **A10** jelű csatlakozóvezeték megfelelő hosszúságban és a villásdugót csatlakoztassa az elektromos dugaszolóaljzatba. Állítsa össze a porszívó **B1, B2, B3** jelű tartozékait (2, 3. ábrák). Ha a porszívó **B3** jelű teleszkópos szívócsővel rendelkezik, akkor testmagassága alapján állítsa be annak megfelelő hosszát (4. ábra). A **B1** jelű padlószívó fej szőnyegek vagy síma padlófelületek porszívózására szolgál (5. ábra). Ha a padlószívófej kefével is rendelkezik, akkor kemény padlófelületek porszívózásakor a csappantyú átkapcsolásával tolja ki azt. A **B6** jelű résszívóval nehezen hozzáférhető helyeket porszívózhat ki (6. ábra). A **B4** jelű kárpit kiszívó fejjel vagy **B5** jelű kefével ellátott kárpitszívó fejjel különböző bútorfelületet porszívózhat ki (7., 8. ábra). A porszívó be- vagy kikapcsolását az **A4** jelű kapcsolóval végezheti el, amely **⓪** jelölésű (9. ábra). A szívóteljesítményt a **B2** tömlő tartóján levő szabályozóval (10. ábra) vagy az **A6** jelű szabályozó beállításával változtathatja (11. ábra). A minimális szívóteljesítményt puha anyagoknál (pl. függönyök, kárpitok esetén) javasoljuk alkalmazni. Maximális szívóteljesítményt padlóburkolatoknál (pl. terhelésnek kitett szőnyegeknel) használjon. A porszívózás befejezése után kapcsolja ki a porszívót, majd annak csatlakozó vezetékét húzza ki a hálózati dugaszolóaljzattól. Az **A5** jelű, szimbólummal jelzett nyomógomb (12. ábra) benyomásakor a csatlakozó vezeték automatikusan felcsévélődik. A porszívó kézbevétele és áthelyezése az **A9** jelű fogantyú segítségével történik (28. ábra).

### A porzsák telítettségének a kijelzése

Ha a szőnyegszívó fejnek a tisztítandó felület fölé való helyezésekor és a készüléknek max. teljesítményre való beállításánál a kijelzőn állandó jelleggel színes mező van jelen, ki kell a porzsákot cserélni (13. ábra). A kijelző állapotának a porszívózás közbeni változásait nem szükséges figyelembe venni.

### A porzsák cseréje

A fedél hátulsó részén (14. ábra) elhelyezett zár megnyomásával hajtsa fel a porszívó fedelét, amíg be nem kattán. Vegye ki a porzsákot a tartóval együtt (15. ábra), majd dobja ki a háztartási hulladékkal. A reteszelő felnyitásával a porzsák kivehető a tartóból (16. ábra). Az új porzsákot helyezze a tartóba úgy, hogy a szűrő éle az elülső részén levő bevágással bekattanjon a mélyedéssel ellátott horonyba és ezután a szűrőt enyhe nyomással kattintsa be a szűrőtartó reteszelőjébe (17. ábra).

A szűrőtartót a szűrővel együtt fordított sorrendben helyezze a porszívó szívóterében levő horonyba és a fedelet kattintsa be.

## A textil porzsák cseréje

A porszívó valamennyi típusához textil porzsák is használható. Az alaptartozékok között viszont nem szerepel, de megvásárolható külön (mint pótalkatrész). A textil porzsák a papír porzsák funkcióját látja el és azt teljes mértékben helyettesíti. A textil porzsák behelyezése és kiemelése teljesen azonos a papírporszák cseréjekor alkalmazott eljárással.

## A textil porzsák kiürítésekor az alábbi módon járjon el

- 1) Vegye ki a szűrőt, oldalra húzva vegye le a biztosító lécet (18. ábra), a textilszűrő kinyílik és a szennyeződés kiszórható. A porzsákot ki kell porolni (19. ábra)
- 2) Fordított sorrendben tegye vissza a biztosító lécet. A textil porzsákot a fent leírt módon helyezze vissza a tartóba és a tartót tegye a porszívóba.

## Fontos figyelmeztetés

A textil porzsákot ne mossa ki, ne áztassa stb., ne használjon sérült textil porzsákot! Egészségügyi okokból az textil porzsák kiürítését lakótéren kívül javasoljuk elvégezni.

## A mikroszűrők cseréje

Minden 5. porzsákcseré után a mikroszűrőket újakra kell kicserélni. A felhasznált papír porzsákot és mikroszűrőket a szokásos háztartási hulladékkal együtt semmisítse meg.

## A beáramló levegő mikroszűrője

A porzsák melletti mikroszűrőt a kazettával együtt felfelé húzva vegye ki (20. ábra). A kazettát nyissa ki (21. ábra) és a mikroszűrőt helyezze a kazetta felső részébe (22. ábra). Ezután kattintsa be a kazettát. A kazettát fordított sorrendben helyezze vissza a szívótérbe, amíg be nem kattann.

## A kiáramló levegő mikroszűrője

Úgy cserélhető ki, hogy a lenyomjuk a rácsozat felső részén levő reteszelt és kilazítjuk a poszrvívótól (23. ábra). A rácsozatot a mikroszűrővel együtt kivesszük és a mikroszűrőt kicseréljük (24. ábra).

### CAUTION

- A mikroszűrők cseréjének az elmulasztása a porszívó meghibásodásához vezethet!
- Tartsa be a beáramló mikroszűrők kazettába való behelyezésének az irányát.
- Maximális szívóhatást mindig csak tiszta szűrővel és üres porszívó érhetünk el.
- A porszívó szívótérbe történő helyes behelyezésével megtörténik a biztosító mechanikai reteszelés. Ezután a porszívó fedelét le lehet zárni
- Ügyeljen arra, hogy az egymással érintkező felületek és tömítőelemek működőképesek legyenek.
- Tartalék porszívókat és a mikroszűrőket az elektromossági üzlethálózatában szerezheti be.

## A tartozékok tárolása

A tartozékokat (részszívó fejet, a kiskefét) helyezze a porszívó fedelébe a felhajtható fedél **A17** alá (25. ábra). A **(B4)** tartozékokat, a padlószívó fejet, a szívócsövet és a tömlőt, ismét szétszedheti vagy hagyhatja összeállítva és felfüggesztheti a porszívó hátsó felületére vagy alsó részére tárolási helyzetben (26., 27. ábra).

A jobb stabilitás elérésére tolja egymásba az egyes részeket úgy, hogy a cső minél rövidebb legyen. A padló szívófejet annak levételekor mindig szőnyegtisztítási helyzetbe állítsa be (azaz behúzott keferésszel), megakadályozza ezzel a kefeszálak elhajlását.




## IV. KARBANTARTÁS

A porszívót mindig száraz helyen tárolja, hőforrásoktól elegendő távolságban (pl. **kandalló, kályha, fűtőtest**) és ne tegye ki azt külső légköri behatásoknak (pl. **eső, közvetlen napsugárzás**). A porszívó felületét puha, nedves ruhadarabbal törölje le, ne használjon karcos és agresszív tisztítószeret! A készüléket tiszta állapotban, száraz helyen, gyermekek és nem önjógu személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja.

### Padló szívófej / kefe

Minden porszívózás után szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a keféken vagy a gyűjtőfejeken nem maradt-e szennyeződés. Ha igen, akkor ezeket a szennyeződéseket távolítsa el.

## V. A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSAI

Hibajelenség	Oka	Eltávolítása
A motor nem kapcsol be	Nincs hálózati csatlakozás	Ellenőrizze a kábelt, a villásdugót és az el. dugaszolóaljzatot
	A  jelű kapcsoló nincs bekapcsolva	Nyomja meg a  kapcsoló nyomógombját
A fedél nem zárható – a biztonsági biztosító aktívált állapotban van	A tartóban / adapterben helytelenül behelyezett a porszűrő	Ellenőrizze / helyesbítse a szűrő kartonból készült homlokrésze rögzítését a tartóban/adapterben
Nem elegendő a szívóteljesítmény	A szabályozó MIN helyzetben van	Állítsa a szabályozót MAX-ra
	Nyitott a levegő hozzászívás	Zárja be a tömlőtartóban levő nyílást
	Teljesen megtelt porzsák	Cserélje ki a porzsákat
	Eltömődött mikroszűrők	Cserélje ki a mikroszűrőket
A kábel nem csévélődik teljesen vissza	A szívófej, a szívótömlő vagy a cső eltömődött	Távolítsa el az eltömődést okozó tárgyakat
	Megcsavarodott a kábel	Egyenesítse ki a kábelt Húzza ki kb. 50 cm hosszban a kábelt és nyomja meg ismét a  nyomógombot

## VI. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel van tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításából eredő potenciálisan negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladék anyagfajta helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kiselejtezi, javasoljuk annak csatlakozóvezetékét az elektromos hálózatról történő leválasztása után levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

**Az olyan alkatrész cseréjét, ami során be kell avatkozni a készülék elektromos részébe, csak szakszervíz végezheti el! A gyártói utasítások be nem tartása a garanciális javítások lehetősége megszűnését vonja maga után!**

## VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	a készülék típusának címkéjén látható
Teljesítményfelvétel (W)	a készülék típusának címkéjén látható
A készülék érintésvédelmi osztálya	II.
Tömeg cca (kg)	5,0
Termék méretei (mm)	370 x 276 x 225

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/EC sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/EC sz. európai tanácsi irányelvnek.

**A standard kivitelől eltérő nem alapvető jellegű, a termék funkcióját nem befolyásoló eltérések kivitelezési jogát gyártócég fenntartja.**

HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.  
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárta helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

**GYÁRTJA:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Cseh Köztársaság.



FIGYELMEZTETÉS

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

**I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Wskazówki w instrukcji należy uważać za część urządzenia i przekazać jakiegokolwiek następnemu użytkownikowi urządzenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód, wtyczka lub urządzenie nie działa prawidłowo, upadło na ziemię, posiada widoczne znaki uszkodzenia lub jest nieszczelne. W takich przypadkach, zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia funkcji bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki.
- Aby uniknąć obrażeń, nie należy wkładać rąk/palców do szczotki obrotowej.
- **Po pracy i przed każdą konserwacją, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka.**
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego!
- Skontroluj, czy dane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym.
- **Końcówki ssące, rury lub akcesoriów nie przykładaj do oczu ani uszu i nie zasuwasz do żadnych otworów w ciele!**
- **Nigdy nie używaj odkurzacza mokrymi rękami lub nogami!**

- **W trakcie odkurzania schodów nie pozostawiaj odkurzacza wyżej niż stoisz sam!**
- **Produktu nie pozostawiaj włączonego bez dozoru!**
- **Odkurzacza nigdy nie zanurzaj do wody (ani częściowo)!**
- **Nigdy nie odkurzaj bez poprawnie założonego układu filtracyjnego i mikrofiltrów.**
- Przed użyciem odkurzacza, należy skontrolować czy wszystkie mechanizmy blokujące znajdują się w prawidłowej pozycji.
- Nie odkurzaj mokrej lub wilgotnej wykładziny, nie używaj odkurzacza na zewnątrz! Przy przeniknięciu wilgoci do agregatu powstaje niebezpieczeństwo jego uszkodzenia i wycofanie z eksploatacji. Ten rodzaj usterki nie jest objęty gwarancją.
- Przy odkurzaniu niektórych rodzajów dywanów może dojść do wytworzenia energii statycznej. Żadne wyładowanie energii statycznej nie jest niebezpieczne dla zdrowia.
- Nie odkurzaj przedmiotów ostrych np. **odłamków szkła, stłuczek**, przedmiotów gorących, palnych, wybuchowych (np. **popiołu, palących się niedopałków papierosów, benzyny, rozpuszczalników a opary aerozoli**), ale ani smarów np. **tłuszczy, olejów**, środków żrących (np. **kwasów, rozpuszczalników**). Przy odkurzaniu takich przedmiotów może dojść do uszkodzenia worka na kurz, jak i odkurzacza.
- Do otworów wejściowych i wyjściowych odkurzacza nie zasuwasz palców ani żadnych przedmiotów. Jeśli dojdzie do zatkania otworów/części gdzie przepływa powietrze (np. wąż), odkurzacze wyłącz i usuń przyczynę.
- Podczas obsługi nie należy gwałtownie ciągnąć za węża i należy unikać nieostrożnego obchodzenia się z odkurzaczem!
- Odkurzacze nie jest odpowiedni do odkurzania substancji, które mogą zagrozić ludzkiemu zdrowiu. Nie należy używać w środowisku nasyconych par wybuchowych lub łatwopalnym.
- W trakcie odkurzania bardzo drobnego kurzu mogą zatkać się otwory filtra kurzowego. Zmniejsza się przez to drożność powietrza i słabnie moc ssania. W takim przypadku należy koniecznie wymienić filtr kurzowy + oczyścić mikrofiltry i gdyż filtr kurzowy nie jest zupełnie zapełniony. Nie wolno używać odkurzacza do zbierania zanieczyszczeń wytwarzanych podczas prac budowlanych / po pracach budowlanych, takich jak **pył z płyt gipsowo – kartonowych, drobny piasek, cement, pył budowlany, części tynku** itp. Podczas przenikania tych zanieczyszczeń / materiałów budowlanych luzem/ sypkich materiałów budowlanych do agregatu, istnieje ryzyko uszkodzenia i zakończenie użytkowania. Tego rodzaju usterki nie są objęte naprawą gwarancyjną.
- Odkurzacze należy zawsze najpierw wyłączyć i odłączyć od zasilania i następnie wymienić worek na kurz, wyczyścić/wymienić mikrofiltry, oczyścić odkurzacze lub jego wyposażenie.
- Odkurzacza nie należy narażać na wpływy atmosferyczne (**deszcz, mróz, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, itp.**). Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- Przewód zasilający oznaczony jest kolorowymi paskami. Żółty pasek oznacza idealną długość kabla, czerwony pasek oznacza maksymalną długość kabla. Nie odwijaj kabla na siłę za czerwony znak!
- Nie przejeżdżaj po kablu w czasie odkurzania i nie wyjmuj wtyczki z gniazdka elektrycznego ciągnąc za kabel zasilający.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka, nie wolno ciągnąć za przewód lub za odkurzacze. Przy nawijaniu kabla trzymaj wtyczkę, kabel nie będzie się wił i nie dopuścisz tak do zranienia.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów, tylko do celów opisanych w tej instrukcji!
- Ilustracje są tylko poglądowe, załączone akcesoria i odkurzacze mogą się różnić.

- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez niepoprawne używanie urządzenia i akcesoriów i nie jest odpowiedzialny za gwarancję urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa. Za nieprawidłowe użytkowanie urządzenia jest między innymi uważane nieprzestrzeganie regularnej wymiany lub konserwacji wszelkich filtrów, jak opisano w rozdziale **IV.**, **V.** jak również stosowanie nieoryginalnych filtrów, gdzie ze względu na ich własności, doszło do usterki lub uszkodzenia odkurzacza.

ORIGINAL

*eta*

VÝROBCE

**Aby odkurzacz pracował bez usterki należy koniecznie używać testowanych worków na kurz i mikrofiltrów zalecanych przez producenta.**

## II. WYPOSAŻENIE I AKCESORIA ODKURZYCZY (rys. 1)

### A – odkurzacz

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| A1 – otwór ssący                    | A10 – kabel zasilający              |
| A2 – pokrywa                        | A11 – otwory parkujące              |
| A3 – zamknięcie blokowania pokrywy  | A12 – kratka wylotu                 |
| A4 – przycisk START/STOP            | A13 – mikrofiltr pianowy            |
| A5 – przycisk nawinięcia kabla      | A14 – uchwyt filtra (adaptera)      |
| A6 – elekt. regulacja silnika       | A15 – filtr kurzowy (worek na kurz) |
| A7 – sygnalizacja zapełnienia worka | A16 – mikrofiltr ssący              |
| A8 – osłona (kratka)                | A17 – pokrywa osprzętu              |
| A9 – uchwyt                         |                                     |

### B – akcesoria

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| B1 – nasadka podłogowa | B4 – nasadka poduszkowa  |
| B2 – wąż ssący         | B5 – szczotka            |
| B3 – rura ssąca        | B6 – nasadka szczelinowa |

### Uwaga

Do wszystkich wersji można dodatkowo zakupić wyposażenie specjalne ssawka TURBO, tkaninowy filtr wąska nasadka podłogowa, itp.

## III. PRZYGOTOWANIE I STOSOWANIE

### Wężę

- Wąż **B2** podłącz do odkurzacza zasuwając końcówkę do otworu ssącego **A1** aż do oporu (rys. 2). Będzie słychać „kliknięcie”.
- Wąż odłączysz naciskając przycisk na końcówce i lekko pociągając.

### Rura teleskopowa

- Rurę **B3** połącz z rękojęścią węża **B2** w taki sposób, aby rękojęść lekko naciskając zasunąć do rury (rys. 3).
- Rurę odłączysz lekko ciągnąc za rękojęść i wyjmując z rury.





- Rura teleskopowa pozwala ustawić odpowiednią długość, w zależności od wysokości postawy. Naciśnij zamek blokujący w kierunku strzałki i odpowiednią część rury wyciągnij na zewnątrz lub do wewnątrz (rys. 4). Po zwolnieniu występku długość rury jest stała - zablokowana.
- Podczas rozciągania należy mieć rurę w bezpiecznej odległości od twarzy, ponieważ rura jest bardzo długa.

### Nasadka podłogowa

- Przy podłączaniu i odłączaniu akcesoriów (**B1**) postępuj w taki sam sposób jak z rurą (rys. 2).

### Nasadka poduszkowa / szczelinowa / szczotka

- Podczas podłączania i odłączania akcesoriów (**B4, B5, B6**) postępuj w taki sam sposób jak z rurą rys. 3. Akcesoria mogą być podłączone bezpośrednio do rękojęści węża lub rury teleskopowej.

Usuń materiał pakowy, wyjmij odkurzacz i akcesoria. Z odkurzacza odwiń potrzebną długość kabla zasilającego **A10** wtyczkę zasun do gniazdka elektrycznego. Złóż akcesoria odkurzacza **B1, B2, B3** (rys. 2, 3). Jeżeli odkurzacz wyposażony jest w teleskopową rurę ssącą **B3**, ustaw odpowiednią długość według Twojego wzrostu (rys. 4). Nasadka podłogowa **B1** przeznaczona jest do odkurzania dywanów lub gładkich podłóg (rys. 5). Jeżeli nasadka podłogowa wyposażona jest w szczotkę, przy odkurzaniu twardych wykładzin przełączając klapkę szczotkę wysuniesz. Nasadka szczelinowa **B6** służy do odkurzania trudno dostępnych miejsc (rys. 6). Nasadka poduszkowa **B4** lub szczotką **B5** służy do odkurzania różnych rodzajów mebli (rys. 7, 8). Odkurzacz włączysz, ale i wyłączysz naciskając przycisk włącznika **A4** który jest oznaczony symbolem  (rys. 9). Moc ssania możesz regulować na uchwycie węża **B2** (rys. 10) lub przez ustawienie regulatora obrotowego **A6** (rys. 11). Minimalną moc ssania zalecamy używać do tkanin delikatnych (np. zasłony, firany). Maksymalną moc ssania zaleca się do wykładzin podłogowych (np. dywanów z wysokim obciążeniem). Po ukończeniu odkurzania odłącz odkurzacz od sieci. Naciskając przycisk **A5** z symbolem  (rys. 12) kabel zwinie się automatycznie. Odkurzacz można chwycić i przenosić za uchwyt **A9** (rys. 28).

### Sygnalizacja napełnienia worka na kurz

Jeżeli przy podniesieniu nasadki podłogowej nad odkurzaną powierzchnią i ustawieniu **maks. mocy ssania** pojawi się na sygnalizacji **A7** stałe, kolorowe pole (rys. 13) należy koniecznie wymienić worek.

**Zmiana stanu sygnalizacji w trakcie odkurzania nie bierz pod uwagę.**

### Wymiana filtra kurzu

Wcisnąć zatrzask w części tylnej pokrywy (rys. 14), pokrywę otworzyć do góry w położenie blokowania. Wyjąć uchwyt z filtrem kurzu (rys. 15). Wychylić zapadkę i poluzować filtr kurzu w uchwycie (rys. 16). Włożyć nowy filtr kurzu do uchwytu tak, aby krawędź z wycięciem z przodu filtra wpadła pod dwa występy, następnie docisnąć część czołowa filtra do powierzchni przylegania (rys. 17) i zatrzasknąć zapadkę uchwytu filtra. Uchwyt z filtrem wsunąć w odwrotny sposób do rowków w komorze ssania odkurzacza i pokrywę zamknąć poprzez zatrzasknięcie.



## Wymiana tkaninowego filtra kurzu

We wszystkich typach odkurzaczy można użyć tkaninowy filtr kurzu. Filtr ten nie jest dostarczany wraz z odkurzaczem i można go zamówić dodatkowo (jako część zamienną). Tkaninowy filtr kurzu pełni funkcję papierowego filtra kurzu i w pełni go zastępuje. Sposób wkładania i wyjmowania filtra tkaninowego jest taki sam jak filtra papierowego.

### Sposób opróżniania filtra tkaninowego

- 1) Poluzować filtr w uchwycie, poprzez pociągnięcie w bok zdjąć listwę zabezpieczającą (rys. 18), filtr tkaninowy rozewrze się, zanieczyszczenia wysypać i filtr wytrząpać (rys. 19).
- 2) Listwę zabezpieczającą wsunąć w odwrotny sposób. Tkaninowy filtr kurzu ponownie włożyć w uchwyt w sposób wyżej opisany i uchwyt włożyć do odkurzacza.

### Ważna uwaga

- Tkaninowego filtra kurzu nie wolno prać, namoczyć itp., nie wolno używać uszkodzonego tkaninowego filtra kurzu!
- Ze względów higienicznych zaleca się opróżnić pojemnik na zewnątrz.

## Wymiana mikrofiltrów

Po zapełnieniu 5 szt. filtrów kurzu należy wymienić mikrofiltry na nowe. Użyty papierowy filtr kurzu wraz z mikrofiltrami zlikwidować podobnie jak zwykłe odpadki z gospodarstwa domowego.

### Mikrofiltr ssący

Kasetę z mikrofiltrem w przestrzeni filtra kurzu wyjąć poprzez pociągnięcie do góry (rys. 20). Kasetę rozewrzeć (rys. 21), mikrofiltr w odkurzaczu włożyć do części górnej kasety (rys. 22). Następnie kasetę zamknąć poprzez zatrzasknięcie. Kasetę włożyć w odwrotny sposób za występy, wsunąć do przestrzeni ssania w odkurzaczu i zatrzaskać.

### Mikrofiltr wylotowy

Mikrofiltr wymienić poprzez naciśnięcie zatrzasku w części górnej kratki, kratkę podważyć i wyjąć z odkurzacza (rys. 23). Kratkę z mikrofiltrem wyjąć i mikrofiltr wymienić na nowy (rys. 24).

### UWAGA



- Zaniedbywanie wymiany mikrofiltrów może prowadzić do usterki odkurzacza!
- Konieczne jest przestrzeganie kierunku wkładania mikrofiltrów ssących do kasety.
- Maksymalny efekt zasysania będzie zawsze osiągnięty, jeżeli będzie czysty filtr i pusty pojemnik.
- Przez prawidłowe umocowanie worka na kurz do uchwytu dojdzie do zablokowania mechanicznej blokady. Możesz teraz zamknąć pokrywę odkurzacza
- Należy zadbać, żeby powierzchnie przylegające i elementy uszczelniające były funkcjonalne.
- Wymienny worek na kurz, filtr i mikrofiltr można kupić w sklepach sieci elektro.

### Układanie akcesoriów

Akcesoria (nasadka szczelinową i szczotkę) włóż pod otwieraną osłonę **A17** w pokrywie **A2** (rys. 25). Akcesoria (**B4**), dyszę podłogową, rury ssące i wąż mogą być ponownie rozłożone lub złożone i zawieszane na tylnej części odkurzacza lub na dnie do pozycji odkładania (rys. 26, 27). Dla większej stabilności należy wsunąć poszczególne części rury tak, żeby były jak najkrótsze. Nasadkę podłogową zawsze należy przechowywać po ustawieniu na czyszczenie dywanów (tj. schowana szczotka), w ten sposób zapobiega się naginaniu szczecin.




## IV. KONSERWACJA

Odkurzacze należy kłaść zawsze na suchym miejscu, w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. **kominek, piec, ciała grzejne**) i nie wystawiać go na wpływy atmosferyczne (np. **deszcz, promieniowanie słoneczne**). Powierzchnię odkurzacza myj delikatną wilgotną szmatką, nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących! Urządzenie należy składować oczyszczone na suchym, bezpyłowym miejscu poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych.

### Nasadka podłogowa / szczotka

Po każdym odkurzeniu skontroluj wizualnie, czy na szczotkach lub zbierakach nie przychwyciły się nieczystości. Jeżeli tak należy je usunąć.

## V. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie włącza się silnik	Brak zasilania	Skontroluj kabel, wtyczkę i gniazdko
	Nie jest włączony 	Naciśnij przycisk 
Nie można zamknąć pokrywy - włączone zabezpieczenie	Źle włożony filtr kurzowy w uchwycie / adapterze	Skontroluj / napraw zamocowanie części przedniej -czoła kartonowego w uchwycie / adapterze
Siła ssania jest niedostateczna	Regulacja jest na MIN.	Ustaw regulacji na MAX.
	Otwarte sanie dodatkowe	Zamknij otwór w uchwycie węża
	Pełny filtr kurzowy	Wymień filtr
	Zaniesione mikrofiltry	Wymień mikrofiltry
Kabel nie zwija się z powrotem cały	Nasadki, węże ssące lub rury są zablokowane	Usuń przedmioty blokujące
	Przekręcony kabel	Wyrównaj kabel Wyciągnij około 50 cm kabla i ponownie naciśnij przycisk 

## VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz [www.elektroeko.pl](http://www.elektroeko.pl)). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi.

W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

**Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do elektrycznej części urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!**

## VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Klasa izolacyjna	II.
Masa (kg) ok	5,0
Wymiary produktu (mm)	370 x 276 x 225

Odkurzacz spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

**Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych odchyień od wykonania standardowego, które nie mają wpływu na działanie produktu.**

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.  
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.


Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

**PRODUCENT:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Republika Czeska.  
**Importer:** DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland.



**OSTRZEŻENIE**

**INFORMAČNÍ LIST PRODUKTU (CZ) / ÚDAJE O VÝROBKU (SK)  
 PRODUCT FICHE (EN) / TERMÉK ADATLAP (HU)  
 KARTA PRODUKTU (PL)**

<b>1</b>	(CZ) Název / ochranná známka (SK) Názov dodávateľa / výrobná značka (EN) Supplier's name / trade mark (HU) Beszállító neve / védjegye (PL) Nazwa dostawcy / znak towarowy	
<b>2</b>	(CZ) Identifikační značka modelu (SK) Identifikátor modelu dodávateľa (EN) Supplier's model identifier (HU) Típus azonosító (PL) Identyfikator modelu dostawcy	<b>1498</b>
<b>3</b>	(CZ) Třída energetické účinnosti (SK) Trieda energetickej účinnosti (EN) Energy efficiency class (HU) Energiahatékonysági osztály (PL) Klasa efektywności energetycznej	<b>E</b>
<b>4</b>	(CZ) Roční spotřeba energie (v kWh/rok) * (SK) Ročná spotreba energie (v kWh/rok) * (EN) Annual energy consumption (in kWh/year) * (HU) Éves energiafogyasztás (kWh/év) * (PL) Roczne zużycie energii (w kWh/rok) *	<b>51,3</b>
<b>5</b>	(CZ) Třída čistícího účinku na koberce (SK) Trieda účinnosti čistenia kobercov (EN) Carpet cleaning performance class (HU) Takarításhatékonysági osztály (PL) Klasa skuteczności odkurzania dywanów	<b>G</b>
<b>6</b>	(CZ) Třída čistícího účinku na tvrdé podlahy (SK) Trieda účinnosti čistenia tvrdej podlahy (EN) Hard floor cleaning performance class (HU) Kemény padlóburkolaton való takarításhatékonysági osztály (PL) Klasa skuteczności odkurzania podłóg twardych	<b>C</b>
<b>7</b>	(CZ) Třída emisí prachu z vysavače (SK) Trieda emisií prachu z vysávača (EN) Dust re-emission class (HU) Por-visszabocsátási osztály (PL) Klasa reemisji kurzu	<b>G</b>
<b>8</b>	(CZ) Hladina akustického výkonu (SK) Hladina akustického výkonu (EN) Sound power level (HU) Hangteljesítményszint (PL) Poziom mocy akustycznej	<b>83 dB (A)</b>
<b>9</b>	(CZ) Jmenovitý příkon (SK) Menovitý príkon (EN) Rated input power (HU) Névleges teljesítmény felvétel (PL) Znamionowa moc wejściowa	<b>990 W</b>

**CZ****SK**

<p>* Přibližná hodnota roční spotřeby energie (v kWh za rok) na základě 50 cyklů čištění. Skutečná roční spotřeba energie bude záviset na tom, jak je spotřebič používán.</p>	<p>* Orientačná ročná spotreba energie (v kWh ročne) pri predpoklade, že vysávač sa používa 50 krát počas roku. Skutočná ročná spotreba energie závisí od spôsobu používania zariadenia.</p>
<p><b>Poznámka:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Označení tříd je následující: <b>A, B, C, D, E, F, G</b>. Třída <b>A</b> je nejvyšší třída s maximální efektivitou. <b>G</b> je naopak třídou nejnižší s nejmenší efektivitou.</li> <li>– Tyto parametry byly stanoveny na základě laboratorních zkoušek a výpočtů provedených v souladu s Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. <b>665/2013</b>, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU.</li> </ul>	<p><b>Poznámka:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Označenie tried je nasledovné: <b>A, B, C, D, E, F, G</b>. Trieda <b>A</b> je najvyššia (najefektívnejšia), trieda <b>G</b> je najnižšia (najmenej efektívna).</li> <li>– Uvedené parametre boli určené na základe laboratórnych výskumov a výpočtov vykonaných v súlade s Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. <b>665/2013</b>, ktoré dopĺňuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EU.</li> </ul>

**EN****HU**

<p>* Indicative annual energy consumption (kWh per year) assuming that the vacuum cleaner is used 50 times in a year. Actual annual energy consumption will depend on how the appliance is used.</p>	<p>* Hozzávetőleges éves energiafogyasztás (kWh/év) feltételezve, hogy a porszívó évente 50 alkalommal kerül használatra. A tényleges éves energiafogyasztás attól függ hogyan használja a készüléket.</p>
<p><b>Note:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Designations of classes are as follows: <b>A, B, C, D, E, F</b> and <b>G</b>. Class <b>A</b> means the highest class (most efficient), class <b>G</b> is the lowest class (least efficient).</li> <li>– The parameters were determined on the basis of laboratory tests and calculations performed in accordance with Commission Delegated Regulation (EU) <b>No 665/2013</b> supplementing Directive of the European Parliament and of the Council No 2010/30/EU.</li> </ul>	<p><b>Note:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Az osztályok a következők: <b>A, B, C, D, E, F</b> és <b>G</b>. Az <b>A</b> a legmagasabb osztály (leghatékonyabb) a <b>G</b> a legalacsonyabb osztály (legkevésbé hatékony).</li> <li>– A bemutatott paraméterek az Európai Parlament és Tanács <b>2010/30/EU</b> irányelvének és az azt kiegészítő <b>665/2013/ EU</b> felhatalmazáson alapuló rendelet szerint meghatározott laboratóriumi vizsgálatok alapján lettek megállapítva.</li> </ul>

**PL**

<p>* Orientacyjnie roczne zużycie energii (w kWh rocznie) przy założeniu, że odkurzaczka używa się 50 razy w ciągu roku. Rzeczywiste roczne zużycie energii zależy od sposobu użytkowania urządzenia.</p>
<p><b>Nota:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Oznaczenia klas są następujące: <b>A, B, C, D, E, F, G</b>. Klasa <b>A</b> jest to klasa najwyższa (najbardziej efektywna), klasa <b>G</b> jest to klasa najniższa (najmniej efektywna).</li> <li>– Przedstawione parametry zostały określone na podstawie badań laboratoryjnych i obliczeń wykonanych w oparciu o Rozporządzenie Delegowane Komisji (UE) nr. <b>665/2013</b> uzupełniające dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE.</li> </ul>

## Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obraťte na servisy podle adres na [www.eta.cz](http://www.eta.cz). K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

## Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závadu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených na [www.eta.sk](http://www.eta.sk). K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

## Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobok bol v záručnej opravě

od  
do

Zakázka číslo      Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobok bol v záručnej opravě

od  
do

Zakázka číslo      Zakázka číslo

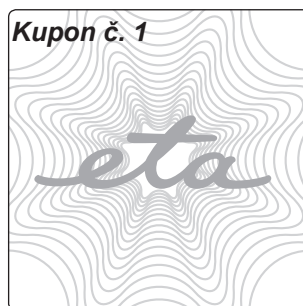
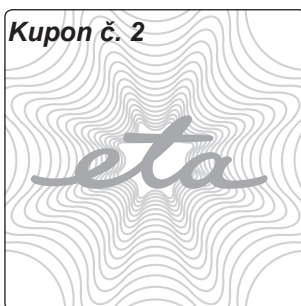
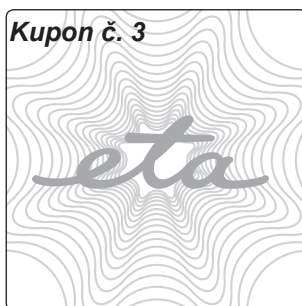
Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobok bol v záručnej opravě

od  
do

Zakázka číslo      Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka



# ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba  
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli  
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ  
Typ

1498

Série (výrobní číslo)  
Séria (výrobné číslo)

Datum a TK závodu  
Dátum a TK závodu

Datum prodeje  
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis  
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.  
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu [www.eta.cz](http://www.eta.cz). Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete [www.eta.sk](http://www.eta.sk). Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletности a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ ETA 1498

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ ETA 1498

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ ETA 1498

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

